Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **39 (1921)**

Heft 71

PDF erstellt am: **30.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 16. März
1921

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 16 mars
1921

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich — XXXIX. Jahrgang — XXXIXme année — Paraît 1 ou 2 fois par jour

N° 71

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnemente: *Schweiz:* Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich Fr. 5.20 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — *Etranger:* Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N° 71

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Güterrechtsregister. — Fabrik- und Handelsmarken. — Vollziehungsverordnung zum Bundesbeschluss vom 18. Februar 1921 betreffend die Beschränkung der Einfuhr. — Beschränkung der Einfuhr. — Fleischversorgung und Fleischpreise. — Holland. — Versicherungswesen. — Internationaler Postgiroverkehr.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Registre des régimes matrimoniaux. — Marques de fabrique et de commerce. — Ravitaillement en viande et prix de la viande. — Italie: Taxe sur les objets de luxe. — Pays-Bas. — Assurances. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffissante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur* (514)

Gemeinschuldnerin: Frau Akeret-Pfenninger, Ida, von Zürich, wohnhaft an der Eduard Steinerstrasse Nr. 7, in Winterthur.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Februar 1921.

Eingabefrist: Bis 7. April 1921.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, wenn nicht ein Gläubiger vor Verteilung des Massagutes das ordentliche Verfahren beantragt und für die dadurch entstehenden Kosten hinreichende Sicherheit leistet.

Kt. Schwyz *Konkursamt Höfe in Wollerau* (494)

Gemeinschuldnerin: Firma Heinrich Zangger, Fabrikation von Steppdecken und Matratzenschonern, in Wollerau.

Datum der Konkurseröffnung durch Verfügung des Gerichtspräsidiums Höfe: 28. Februar 1921.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 19. März 1921, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Höfe in Wollerau.

Eingabefrist: Bis und mit 13. April 1921 beim Konkursamt Höfe in Wollerau.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg* (492)

Failli: Jenny, Eugène, chauffage central, Rue des Maréchaux, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 9 mars 1921.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 23 mars 1921, à 10 heures du jour, à la salle du tribunal, maison judiciaire, à Fribourg.

Délai pour les productions: 9 avril 1921.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (505)

Gemeinschuldner: Leber-Ritter, August, Inhaber der Firma Aug. Leber, Nachfolger von A. Leber & Cie., elektrotechnische Installationen, Markircherstrasse 30.

Datum der Konkurseröffnung: 5. März 1921.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 23. März 1921, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1, ebener Erde, Zimmer 7.

Eingabefrist: Bis und mit 16. April 1921.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Avenches* (513)

Failli: Gentizon, Louis, négociant, Avenches.

Date de l'ouverture: 28 février 1921.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 21 mars 1921, à 3½ heures, salle du tribunal, Avenches.

Délai pour les productions: 15 avril 1921.

Ct. de Vaud *Arrondissement du Pays-d'Enhaut* (493)

Failli: Chabloz, Théodore, négociant, Château d'Oex.

Date du prononcé: 7 mars 1921.

Première assemblée des créanciers: Jeudi, 24 mars 1921, à 14 heures, en salle du tribunal, à Château d'Oex.

Délai pour les productions: 16 avril 1921.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de la Chaux-de-Fonds* (503/4)

Failli: Ganière, Georges-Arthur, fabricant, né le 22 mai 1880, originaire des Ponts, domicilié à la Chaux-de-Fonds, Rue Jaquet-Droz, n° 45.

Date de l'ouverture de la faillite: 7 mars 1921.

Liquidation sommaire: Art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 15 avril 1921.

Faillie: Société Ganière et Cie, outils et fournitures d'horlogerie, Rue Léopold-Robert, n° 73 a, à la Chaux-de-Fonds.

Date de l'ouverture de la faillite: 9 mars 1921.

Première assemblée des créanciers: Mercredi 23 mars 1921 à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire, dans la salle d'audiences des Prud'hommes, Rue Léopold-Robert, 3, à la Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 15 avril 1921.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (499/500)

Failli: Nicollier, Jules-César, représentant, Rue Madame de Staël, 2.

Date de l'ouverture de la faillite: 15 février 1921.

Liquidation sommaire: 11 mars 1921.

Délai pour les productions: 5 avril 1921.

Faillie: Buanderie de la Rue des Voisins S. A., société anonyme, actuellement en liquidation, ayant son siège Rue des Voisins, 14.

Date de l'ouverture de la faillite: 1 mars 1921.

Liquidation sommaire: 12 mars 1921.

Délai pour les productions: 5 avril 1921.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 und 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devan le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen* (495[3])

Gemeinschuldnerin: Firma Pampaluchi & Cie., Kommanditgesellschaft, in Seebach.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 26. März 1921.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (507)

Gemeinschuldner: Plüss-d'Aujourd'hui, Samuel, Basel.

Anfechtungsfrist: 10 Tage.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Boudry* (496)

Failli: Thiébaud, Georges, fabrique de chapeaux, à Boudry.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (501[a])

Failli: Owen, Arthur, mécanicien-constructeur, Clos de la Fonderie, à Carouge.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (509)

Gemeinschuldner: Santiago, Vidal, Import und Export in spanischen Produkten, von Barcelona (Spanien), in Zürich 1, Bahnhofstrasse Nr. 89.

Datum der Konkurseröffnung durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 2. März 1921.

Datum der Einstellung mit Verfügung des nämlichen Richters: 10. März 1921 mangels Aktiven.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. März 1921 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben innert gleicher Frist einen Barvorschuss von Fr. 700 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen* (508[3])

Gemeinschuldner: Daniel, Heinrich, geb. 1883, Maschinentechniker, von Uster, wohnhaft in Dübendorf (gewesener Inhaber der Firma Heinrich Daniel, techn. Bureau und Handel mit Werkzeugen und Maschinen, in Zürich 1).

Datum der Konkurseröffnung: 28. Februar 1921.

Datum der Einstellung: 10. März 1921.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. März 1921 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (510)

Gemeinschuldner: Iscovici, Jean E., von Bukarest, Herren- und Damenschneiderei, Bahnhofstrasse in Zürich 1.

Datum des Schlusses durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 10. März 1921.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (501/2)

Faillis:

Scherer, Aloïs cafetier, Rue Plantamour, 4.

Pittet, Edouard, négociant en chaussures, Rue de la Tour-Maîtresse, 10.

Date de la clôture: 12 mars 1921.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (506)

Der unterm 7. Oktober 1920 über die Firma Bienz & Gysin eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Dreiergerichts am 11. März 1921 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Basel-Stadt *Konkurskreis Basel-Stadt* (491)

Grundstück-Versteigerung

II. Gant.

Donnerstag, den 21. April 1921, vormittags 11 Uhr, werden im Gerichtshause, Bäumleingasse 3 (Zivilgerichtssaal) die folgenden zur Konkursmasse des Grether-Spalinger, Emil, Architekten, von und in Basel, gehörenden Liegenschaften gerichtlich versteigert:

1. Sektion V, Parzelle 691[6], haltend 19 Aren 34,5 m² an der Birsstrasse.
Amtliche Schatzung: Fr. 38,690.
Vor dem Zuschlag sind Fr. 600 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

2. Sektion V, Parzelle 1371, haltend 9 Aren 8 m² mit Eckhaus Lehenmattstrasse 145 und Gebäuden.
Amtliche Schatzung: Fr. 100,000.
Vor dem Zuschlag sind Fr. 1400 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen beim Konkursamt Basel-Stadt zur Einsicht auf. Weitere Auskunft erteilt die Konkursverwaltung, Rittergasse 21.

An der I. Gant ist kein Angebot erfolgt.

Basel, den 16. März 1921. Für die Konkursverwaltung: P. Ronus.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich* (517²)

Im Nachlassvertragsverfahren der Firma Chemische Industrie Aktiengesellschaft in Zürich, Bahnhofstrasse 88, in Zürich 1, wird die auf Mittwoch, den 30. März 1921 angesetzte Gläubigerversammlung auf Mittwoch, den 20. April 1921, nachmittags 3 Uhr, in das Zunfthaus zu Zimmerleuten, I. Stock, Rathausquai, in Zürich 1, verschoben.

Die Akten können demnach erst vom 11. April 1921 an im Bureau des Unterzeichneten, Talstrasse 27, Zürich 1, eingesehen werden.

Zürich, den 15. März 1921.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: W. Elsener, Rechtsanwalt.

Kt. St. Gallen *Betreibungsamt Ebnat* (447)

Schuldner: Hohl, Karl, Schreinermeister, in Ebnat.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichts Obertoggenburg: 8. März 1921.

Sachwalter: J. Weber, Betreibungsbeamter, Ebnat.

Eingabefrist: Bis zum 2. April 1921 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag, den 25. April 1921, nachmittags 2 Uhr, im «Rebstock» Ebnat.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 11. bis 20. April 1921 beim Sachwalter.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (490)

Débiteur: Société du Grand Hôtel du Mont Pélerin, à Vevey.

Date du jugement accordant le sursis: 22 février 1921.

Commissaire au sursis concordataire: Ch. Ledermann, préposé aux poursuites et aux faillites à Vevey.

Délai pour les productions: Jusqu'au 6 avril 1921, au bureau du commissaire.

Assemblée des créanciers: Samedi, 28 mai 1921, à 16 heures, en Maison de Ville à Vevey.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 18 mai 1921.

Ct. de Genève *Office de faillites de Genève* (497,8)

Débiteur: Schwok, Léon, négociant, Rue de Carouge, 21, et Rue du Conseil-Général, 3, à Plainpalais.

Date du jugement accordant le sursis: 10 mars 1921.

Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoultre, directeur de l'office des faillites.

Expiration du délai de production: 5 avril 1921.

Assemblée des créanciers: Mercredi, 27 avril 1921, à 11 heures, à Genève, Place de la Taconnerie, 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 16 avril 1921.

Débiteur: Baeriswyl, Jean-Barthelemy, négociant en bois de construction, 35-37, Rue de Lausanne, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 10 mars 1921.

Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoultre, directeur de l'office des faillites.

Expiration du délai de production: 5 avril 1921.

Assemblée des créanciers: Mercredi, 27 avril, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie, 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 16 avril 1921.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al 4.)

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (489)

Die der Firma Bommer & Studer, Uhrenfabrik Tamina, Bern, Greyerzstrasse 39, gewährte Nachlassstundung ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II vom 9. März 1921 um zwei Monate, d. h. bis 17. Mai 1921 verlängert worden.

Bern, den 12. März 1921.

Der Sachwalter: E. Eichenberger.
Treuhand- und Revisions-Kontor, Schläflistrasse 10.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de Romont* (515)

En audience du 28 février 1921, le président du tribunal civil de la Glane a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 3 janvier dernier à Vve Comte, commerce de bois, à Romont.

Nouvelle assemblée des créanciers le samedi, 16 avril 1921, à 14 heures, à la salle du tribunal de Romont.

Examen des pièces: Dès le 6 avril 1921.

Le commissaire au sursis: G. Bonjour.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation du concordat
(B.-G. 304 und 317.) (L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition

Kt. Basel-Stadt *Zivilgerichtsschreiberei Basel* (511)

Mittwoch, den 6. April 1921, vormittags 10 Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, im I. Stock) über den von Frau Bossi-Haefelin, Rosa, Inhaberin des Hotels zu den drei Königen, in Basel, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt. Einwendungen gegen diesen Vertrag sind in der Verhandlung vorzubringen.

Kt. St. Gallen *Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen* (488)

Dienstag, den 22. März 1921, vormittags 8½ Uhr, findet vor der I. Abteilung des Bezirksgerichtes St. Gallen in St. Gallen die Verhandlung über den von Danner, A., Stickereigeschäft, Bahnhofstrasse 20, St. Gallen O, z. Z. im Konkurs, vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Die Gläubiger des Genannten sind berechtigt, an der Verhandlung teilzunehmen und allfällige Einwendungen gegen die Genehmigung des Nachlassvertrages vorzubringen.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (449²)

Débiteurs: Rodé Frères, industriels, à la Chaux-de-Fonds, Rue du Manège, 19—21.

Commissaire au sursis: Me Philippe Robert, avocat, à la Chaux-de-Fonds.

Date du jugement d'homologation: Mercredi 9 mars 1921.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (512)

Débiteurs: Wyler et Cie, négociants en confections et soieries, Rue d'Italie, 10, Genève.

Date du jugement: 8 mars 1921.

Un délai de 15 jours pour intenter action est imparti aux créanciers dont les réclamations sont contestées.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Laufen

Kleintransformatoren, Velohandlung. — 1921, 26. Februar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Strub & Joray,** mit Sitz in Laufen (S. H. A. B. Nr. 315 vom 31. Dezember 1919), hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Joseph Strub», in Laufen.

Inhaber der Firma **Joseph Strub,** in Laufen, ist Joseph Strub, Mechaniker und Fabrikant, von Hauenstein, in Laufen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Strub & Joray». Spezialfabrik für Kleintransformatoren und Velohandlung.

Glarus — Glaris — Glarona

1921. 28. Februar. **Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie (Société Suisse d'Industrie électrique),** in Glarus (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1919 und Nr. 30 vom 29. Januar 1921). Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 28. Januar 1921 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der bisher publizierten Tatsachen getroffen: das bisherige Gesellschaftskapital von zwanzig Millionen Franken ist durch Abschreibung der auf Fr. 500 nominal lautenden Aktien auf den Nominalbetrag von je Fr. 100 herabgesetzt worden auf vier Millionen Franken Stammaktienkapital. Gleichzeitig ist das Gesellschaftskapital durch Umwandlung der bisher von der Gesellschaft emtierten Anleihen von zusammen sechsig Millionen Franken in Vorzugsaktien erhöht worden auf vierundsechzig Millionen Franken (Fr. 64,000,000), bestehend nunmehr aus 40,000 Stammaktien von je Fr. 100 und 60,000 Vorzugsaktien von je Fr. 1000. Sämtliche Aktien sind auf den Inhaber gestellt. An die Inhaber der Stammaktien werden an Stelle des auf diesen Aktien abgeschriebenen Betrages auf den Inhaber lautende Genussscheine, ohne Wertangabe verabfolgt; der Genussschein bildet einen integrierenden Bestandteil der Stammaktie und kann nur mit dieser veräussert werden. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatte. Der Verwaltungsrat kann weitere Publikationsorgane festsetzen. Die übrigen bisher publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Châtel-St-Denis

Primeurs, épicerie. — 1921. 11 mars. Le chef de la maison **Annette Suchet,** à Châtel-St-Denis, est Annette Suchet, fille de Pierre, de Semsales, à Châtel-St-Denis. Primeurs, épicerie.

Bureau de Fribourg

Cycles etc.; machines à coudre et agricoles. — 11 mars. La raison **Amédée Bongard,** cycles et accessoires, machines à coudre et agricoles, à Sales (F. o. s. du c. du 19 mars 1920, n°. 73, page 518), a transféré son siège et son domicile de Sales (Sarine), à Le Mouret.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Olten-Gösgen

Wirtschaft. — 1921. 11. März. Die Firma **Frau Marie Moser-Müller,** in Olten, Betrieb der Wirtschaft zum «Jura» (S. H. A. B. Nr. 97 vom 24. April 1919), ist zufolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Gipserei. — 11. März. Emil Sehnyder, Gipsermeister, von Grenchen, in Olten, und Ernst Kläy, Gipsermeister, von Bäriswil (Bern), in Olten, haben unter der Firma **Schnyder & Kläy,** in Olten, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung in das Handelsregister begonnen hat. Gipsergeschäft. Aarauerstrasse 65.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Bäckereiusw. — 1921. 12. März. Die Firma **J. Indermauer,** Bäckerei Mehl- und Grüschhandlung, in Altstätten (S. H. A. B. Nr. 252 vom 17. Juni 1905, Seite 1006), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Quellenprodukte. — 12. März. Inhaber der Firma **Arthur Haering,** in Goldach, ist Arthur Haering, von Untereggen (St. Gallen), in Goldach. Import und Export natürlicher Quellenprodukte. Terminusstrasse Goldach.

12. März. **Freiwillige Ortskranken- & Sterbekasse Rüthi,** Genossenschaft mit Sitz in Rüthi (S. H. A. B. Nr. 304 vom 18. Dezember 1919, Seite 2232). Aus der Kommission sind der Aktuar August Gächter, Johann Schneider und Karl Bösch ausgeschieden. An deren Stelle wurden gewählt: als Aktuar Johann Weder, Landwirt, von Diepoldsau; Ludwig Schneider, Landwirt, von Rüthi, und Alois Bösch, Landwirt, von Rüthi; alle in Rüthi. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

Pferdehandel. — 12. März. Die Firma **August Specker,** Pferdehandel, in Wittenbach (S. H. A. B. Nr. 87 vom 2. März 1905, Seite 345), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1921. 11. März. Die **Eigenheim-Baugenossenschaft Chur,** in Chur (S. H. A. B. Nr. 149 vom 12. Juni 1920, Seite 1107), hat in ihrer Generalversammlung vom 28. Februar 1921 ihre Statuten revidiert. Mit Bezug auf die publizierten Tatsachen sind folgende Aenderungen zu konstatieren: Mitglied der Genossenschaft kann jede volljährige unbescholtene Person werden. Die Aufnahme geschieht auf Antrag des Vorstandes durch die Generalversammlung, nach erfolgter schriftlicher Anmeldung. Der Besitz eines von der Genossenschaft erstellten Hauses bedingt die Mitgliedschaft. Jedes Mitglied hat entweder ein Eintrittsgeld von Fr. 5 und einen jährlichen Beitrag von Fr. 12 zu entrichten oder aber mindestens einen Anteilschein voll einzubezahlen. Die Mitgliedschaft auf Grund der Uebernahme eines Anteilscheines kann nur mit Zustimmung des Vorstandes erworben werden. Mitglieder, für welche die Genossenschaft eine Baute ausführt, zahlen ausserdem noch einen einmaligen Extrabeitrrg von Fr. 10. Die von der Genossenschaft ausgegebenen Anteilscheine lauten auf Fr. 100, Fr. 250 und Fr. 500. Die Mitgliedschaft erlischt: a) durch freiwilligen Austritt nach Erfüllung allfälliger Verbindlichkeiten und vorausgegangener halbjährlicher Kündigung auf Ende eines Rechnungsjahres, welches jeweilen am 30. September endigt; b) mit dem Tode; jedoch können direkte Hinterlassene unter nominellem Eintritt in die Genossenschaft Eigentümer des betr. Hauses bleiben; c) durch Ausschluss bei Nichterfüllung der Verpflichtungen gegenüber der Genossenschaft und wegen Verletzung der genossenschaftlichen Interessen. Beim Austritt eines Mitgliedes steht der Genossenschaft das Vor- bzw. Rückkaufsrecht auf das vom Genossenschafter innegehabte Haus zu. Der Rückkaufspreis ist gleich dem Kaufspreis, unter An- und Abrechnung von event. Mehr- oder Minderwert. Die Wertung erfolgt durch den Vorstand und wird nach im Kaufvertrag niedergelegten Grundsätzen vollzogen. Ausgetretene und ausgeschlossene Mitglieder haben keinen Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen. Die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung ist nach Massgabe von Art. 656 O.-R. aufzustellen. Vom ausgewiesenen Betriebsgewinn wird auf das Anteilscheinkapital ein Zins von maximal 4,5 % ausgerichtet. Ein event. Ueberschuss wird dem Betriebskapital gutgeschrieben. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Bellinzona

Fabbrica di sedie con erbe pallustre. — 1921. 11 marzo. La ditta **Ved^a Selle,** in Molinazzo d'Arbedo (F. u. s. di c. del 26 giugno 1917, n° 146, pagina 1039), fabbrica di sedie con erbe pallustre, viene cancellata ad istanza degli eredi per il decesso della titolare.

Genf — Genève — Ginevra

Représentations commerciales. — 1921. 10 mars. La raison **Voan,** représentations commerciales, à Genève (F. o. s. du c. du 20 janvier 1910, page 103), est radiée ensuite de remise de commerce.

Fourrures. — 10 mars. Le chef de la maison **Fanny Mermet,** à Genève, est Madame Fanny-Eugénie-Antoinette Mermet, née Béchard, de Genève, domiciliée aux Eaux-Vives, mariée sous le régime de la séparation de biens avec Elie Mermet. La maison a repris l'actif et le passif de « Mermet et Meisser », à Genève (F. o. s. du c. du 7 mars 1914, page 371). Commerce de fourrures. 1, Rue de la Monnaie, à l'enseigne: « Au Pôle Nord ».

Produits alimentaires en gros. — 10 mars. Henri-Alexandre Brunet, de Genève, domicilié à Plainpalais, et Raoul-William Brunet, de Genève, domicilié à Carouge, ont constitué à Plainpalais, sous la raison sociale **Brunet Frères,** une société en nom collectif qui a commencé le 1^er janvier 1921. Représentation de produits alimentaires en gros. 83, Boulevard Carl Vogt.

10 mars. La **Société de Secours Mutuels des Sapeurs-Pompiers de la Ville de Genève Compagnie N° 1,** société coopérative, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 15 mars 1915, page 340), a, dans son assemblée générale du 9 novembre 1910, apporté diverses modifications à ses statuts. La publication primitive se trouve en conséquence modifiée sur les points suivants. Peuvent être admises comme membres actifs toutes les personnes en séjour dans le rayon de la caisse (canton de Genève) et faisant partie de la 1^ère compagnie des sapeurs-pompiers de la ville de Genève, remplissant les autres conditions d'admission prévues aux statuts. La cotisation est fixée comme suit: a) pour les membres actifs fr. 1. 50 par mois, pour l'assurance maladie et l'invalidité; b) pour les passants qui lors de leur admission dépassent l'âge de 40 ans: fr. 2 par mois, pour l'assurance maladie et l'invalidité. La qualité de membre se perd par la mort et en outre: 1. Pour les membres actifs: a) par la démission; b) par l'exclusion; c) par le fait de quitter le corps sous réserve des dispositions statutaires. 2. Pour les membres philanthropes et honoraires, par démission. Le comité est actuellement composé de: Charles Wyss, président, sellier, de Genève, aux Eaux-Vives; Joseph Jourdan, vice-président, piqueur à la Voirie, de Genève, y domicilié; John Rosset, secrétaire, inspecteur municipal, de Collonge-Bellerive, à Genève; Francis Cloux, vice-secrétaire, employé aux C. F. F., de l'Isle (Vaud), à Genève; Alfred Guy, employé municipal, de Genève, aux Eaux-Vives; Marius Dupont, garçon de peine, de St-Maurice (Valais), aux Eaux-Vives; Louis Muller, tonnelier, d'Allaman (Vaud), à Genève; Marius Yost, employé, de Meinier, à Genève, et Adolphe Besse, employé au gaz, de Bagnes (Valais), aux Eaux-Vives. Adresse actuelle: Alfred Guy, sus-désigné, 4, Rue de l'Hôtel de Ville.

10 mars. Suivant procès-verbal d'assemblée générale dressé par Me Albert Choisy, notaire, à Genève, le 28 février 1921, la **Société de construction du Trèfle Incarnat,** société anonyme, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 5 février 1917, page 204), a modifié ses statuts en ce sens que le capital social est réduit à cinquante mille francs (fr. 50,000) au lieu de cinquante-cinq mille francs (fr. 55,000) et divisé en 100 actions (au lieu de 110) de 500 francs chacune, toutes souscrites et entièrement libérées, par l'annulation de dix actions, que la société est administrée par un administrateur unique ou un conseil d'administration de trois membres, qu'elle est valablement engagée par l'administrateur unique ou la signature collective de tous les administrateurs. En remplacement de Jean l'Huillier, Léon Bovy et Jean Boissonnas, démissionnaires, ont été nommés administrateurs: João D'Almeida Casaes, brésilien, propriétaire, à Plainpalais; Simon Brunschwig, de Genève, tailleur, à Genève, et Alfred Péquignot, de Noirmont (Berne), fondé de pouvoirs, à Genève.

10 mars. La « Société anonyme des Tracteurs Blanc et Paiche », ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 25 février 1919, page 301), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 19 février 1921, dont le procès-verbal authentique a été dressé par Me Adrien Picot, notaire, à Genève, voté sa dissolution. Elle ne subsistera plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Société Anonyme des Tracteurs Blanc et Paiche, en liquidation,** par les administrateurs William Blanc, industriel, d'Aire-la-Ville, aux Eaux-Vives, et Louis Paiche, industriel, de et à Genève, lesquels signeront collectivement.

10 mars. La « Société anonyme « Métaux » », société anonyme, établie à Plainpalais (F. o. s. du c. du 13 mai 1919, page 815), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 25 février 1921, voté sa dissolution et décidé qu'elle ne subsistera plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale de: **Société Anonyme « Métaux », en liquidation,** par René Lang, industriel, de nationalité française, à Genève; Benoît Israël, négociant, de nationalité française, à Durmenach (Alsace), et Julien Dreyfus, commerçant, de nationalité française, à Plainpalais, lesquels signeront collectivement à deux.

Magasin de nouveautés. — 10 mars. La société en commandite par actions sous la raison sociale: **Laguionie et Cie,** avec dénomination « Au Printemps », établie à Paris, Boulevard Haussmann, 64, suivant actes déposés aux Greffés de la Justice de Paix du 9^ème Arrondissement de Paris et du Tribunal de Commerce de la Seine, a, suivant décision du 20 mai 1920, établi une succursale à Genève, sous la raison: **Laguionie et Cie, Paris, succursale de Genève,** à l'enseigne: « Au Printemps ». Les statuts de la société ont été dressés par acte du 23 avril 1881 et modifiés les 28 août et 29 septembre 1905, 27 novembre 1907, 7 janvier 1914, 28 décembre 1917 et 21 juillet 1920. La durée de la société est de 99 années à dater du jour de sa constitution définitive qui a eu lieu le 24 juin 1881. La société a pour objet l'exploitation du magasin de nouveautés connu sous le nom du « Printemps ». Cette exploitation consistera dans la vente en gros et en détail de toutes les marchandises rentrant actuellement ou pouvant entrer ultérieurement dans le commerce de nouveautés. La société pourra faire toutes les fabrications utiles à son exploitation. Elle pourra accessoirement faire la commission de marchandises pour le compte de tiers, et généralement faire toutes opérations accessoires rentrant dans l'exploitation de la société. Le capital social est de quarante millions cinq cent mille francs (fr. 40,500,000) divisé en 190,000 actions ordinaires de fr. 150 et 80,000 actions privilégiées de fr. 150 également. Les actions entièrement libérées sont nominatives ou au porteur, au choix de l'actionnaire. Il n'est pas prévu d'autres publications que celles relatives à la convocation de l'assemblée générale qui sont faites dans un des journaux de Paris désignés pour la publication des annonces légales, cependant la Feuille officielle suisse du commerce est désignée pour recevoir toutes publications qu'il y aurait lieu de faire en Suisse, notamment en cas de dissolution de la société ou de renonciation à sa succursale. Les associés gérants responsables sont: Pierre Laguionie, de nationalité française, domicilié à Paris, et Alcide Poulet, de nationalité française, domicilié à Neuilly s. Seine, qui ont chacun la signature sociale. Le conseil de surveillance de la société est composé de trois à cinq membres, actuellement cinq membres qui sont: Eugène Deforgo, négociant; Georges Lesieur, industriel; Louis Chapuis, ancien président du Tribunal de Commerce; Albert Pézé, négociant; Adolphe Ancel, expert comptable, tous de nationalité française, domiciliés à Paris. La succursale est plus spécialement représentée par son gérant Emile Choquenot, de nationalité française, domicilié à Genève, auquel la signature individuelle a été conférée à cet effet. Siège de la succursale: 38/40, Rue du Rhône.

Charpente, menuiserie. — 10 mars. Le chef de la maison **Marc Chevrier,** à Plainpalais, est Marc Chevrier, de Plainpalais, y domicilié. La maison confère procuration à Henri Demollin, de nationalité hollandaise, à Plainpalais. Entreprise de charpente et menuiserie. Rue Goetz Monin, n° 1.

Courtier en bourse. — 11 mars. Le chef de la maison **Durand, Jean-Paul,** à Genève, est Jean-Paul Durand, d'Avully, domicilié aux Eaux-Vives. Courtier en bourse. 42, route de Frontenex.

11 mars. La **Caisse-Maladie du Personnel de la Société anonyme L. Rasario et Cie.,** société coopérative ayant son siège au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 23 mars 1920, page 544), a renouvelé son comité comme suit: Louis Bernard, président (déjà inscrit); René Ryhen, vice-président, mécanicien, de Wilderswil (Berne), à Genève; Emile Schweri, secrétaire, mécanicien, de Wislikofen (Argovie), au Petit-Saconnex; Auguste Grosjean, vice-secrétaire-trésorier (déjà inscrit); Charles Berger, trésorier, manoeuvre, de Langnau (Berne), à Genève; Mario Julita; Marcel Parisod; Alfred Cottier; Madame Carolina Sacchi; Edouard Trumpler (tous déjà inscrits) et Francesco Comazzi, décolleteur, de Gerra-Verzasca (Tessin), à Genève.

11 mars. **Compagnie Britannique et Américaine de Tabacs S. A. (Extension Suisse) (British-American Tobacco Company Ltd.) (Extension Suisse),** ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 19 février 1921, page 381). Dans sa séance en date du 2 février 1921, le conseil d'administration a désigné en qualité de directeurs: Matthias-Manly Whedbee, ressortissant des Etats-Unis, à Anvers; Andrew-Wards Tait, ressortissant anglais, à Anvers; Claude Capron, ressortissant anglais, à Rotterdam et John-Chalmers Bell, ressortissant anglais, à Genève, lesquels auront le pouvoir de représenter la société par leur signature individuelle.

Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux
Registro dei beni matrimoniali

Genf — Genève — Ginevra

1921. 10 mars. Les époux **Ultimio-Michel Pieroni,** négociant, à Châtelaine (Vernier), chef de la maison « M. Piéroni-Sardi », à Châtelaine (Vernier), et Maria née **Sardi,** ont adopté, suivant contrat de mariage du 3 mars 1921, le régime de la séparation de biens. (C. c. art. 241 et ss.)

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuali

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 49037. — 1er mars 1921, 8 h.

Vibration Specialty Company, fabrication,
Philadelphie (Etats-Unis d'Am.).

Machines pour l'essai employées dans l'investigation du mouvement vibratoire et objets utilisés en cette matière.

MA

Nr. 49038. — 1. März 1921, 17 Uhr.

Sterling Products (Incorporated), Fabrikation und Handel,
Wheeling (Ver. St. v. Am.).

Flüssige Abführmittel.

"SYRUP OF FIGS"

(Uebertragung der Nr. 12904 von California Fig Syrup Co., San Francisco).

Nr. 49039. — 1. März 1921, 17 Uhr.

Sterling Products (Incorporated), Fabrikation und Handel,
Wheeling (Ver. St. v. Am.).

Flüssige Abführmittel.

(Uebertragung der Nr. 12905 von California Fig Syrup Co., San Francisco).

Nr. 49040. — 1. März 1921, 17 Uhr.

Sterling Products (Incorporated), Fabrikation und Handel,
Wheeling (Ver. St. v. Am.).

Flüssige Abführmittel.

CALIFIG

(Uebertragung der Nr. 13568 von California Fig Syrup Co., San Francisco).

Nr. 49041. — 1. März 1921, 17 Uhr.

Sterling Products (Incorporated), Fabrikation und Handel,
Wheeling (Ver. St. v. Am.).

Flüssige Abführmittel.

(Uebertragung der Nr. 13569 von California Fig Syrup Co., San Francisco).

Nr. 49042. — 2. März 1921, 8 Uhr.

Tabakindustrie A. G. Basel, Fabrikation,
Basel (Schweiz).

Tabakerzeugnisse jeder Art.

TIAG

Nr. 49043. — 2. März 1921, 8 Uhr.

Tabakindustrie A. G. Basel, Fabrikation,
Basel (Schweiz).

Tabakerzeugnisse jeder Art.

TIAG

Nr. 49044. — 2. März 1921, 8 Uhr.

Chemische Fabrik Pilot A. G., Handel,
Emmishofen (Schweiz).

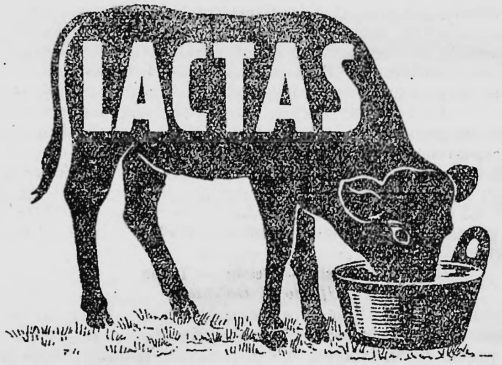
Arzneimittel und Verbandstoffe für Menschen und Tiere, Drogen, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Konservierungsmittel, Desinfektionsmittel. Chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, sowie für industrielle und wissenschaftliche Zwecke. Firnisse, Lacke, Harze, Klebstoffe, Wichse, Bohnermasse u. dgl. Gummi-, Kautschuk- und Guttaperchawaren, auch Rohstoffe. Instrumente und Apparate, nämlich ärztliche und zahnärztliche Apparate, pharmazeutische, orthopädische, gymnastische Bandagen, Desinfektionsapparate, u. dgl., physikalische und chemische, optische, photographische Apparate u. dgl. Diätetische Mittel. Papier, Pappe, Karton, Papier- und Pappwaren, Roh- und Halbstoffe zur Papierfabrikation. Kosmetische Mittel, Seifen, Putz- und Poliermittel. Rostschutzmittel, Waschmittel, Parfümerien und Toilettenmittel, ätherische Oele, Bleichmittel.

Aolan

N° 49045. — 2 mars 1921, 8 h.

Fabrique des lactas et Parc Avicole Gland, P. Langer,
fabrication et commerce,
Gland (Suisse).

Tous produits alimentaires pour le bétail; imprimés pour réclame.



Nr. 49046. — 2. März 1921, 12 Uhr.

J. Athanasiou & Co. A. G. Fabrik orientalischer Zigaretten,
Fabrikation.
Bern (Schweiz).

Tabakfabrikate.

STADION

Nr. 49047. — 2. März 1921, 17 Uhr.

Hanslin & Meyer, Fabrikation,
Bern (Schweiz).

Fahrrichtungsanzeiger für Automobile, Motorräder und alle übrigen Strassenfahrzeuge und Wasserfahrzeuge.

„DIRIX"

N° 49048. — 3 mars 1921, 8 h.

Laboratoires Sauter, Société anonyme, fabrication,
Genève (Suisse).

Produits pharmaceutiques.

FERROLACTINE

Nr. 49049. — 3. März 1921, 10 Uhr.

Pulger, Bonfigt & Co., Fabrikation und Handel,

Aachen (Deutschland).

Werkzeuge für Schreiner, Zimmerleute, Maurer, Schlosser, Uhrmacher, Silberarbeiter, Graveure; Laubsägen, Laubsägebogen aus Metall und Holz, Drillbohrer, Laubsägeböckchen.

(Uebertragung der Nr. 40319 von F. W. Schirp, Dieringhausen).

Nr. 49050. — 4. März 1921, 8 Uhr.

Emil Kronenberg, Fabrikation,

Solingen (Deutschland).

Rasiermesser, Rasierapparate, Abziehmaschinen, Taschenmesser, Scheren und Essbestecke.

N° 49051. — 4 mars 1921, 8 h.

Stoucky, Baumgartner et Cie., fabrication et commerce,

Lausanne (Suisse).

Papiers à lettres, pour titres et de tous genres.

Simili Japon S. B. C.

Nr. 49052. — 4. März 1921, 8 Uhr.

R. Heusser, Handel,

St. Gallen (Schweiz).

Tapeten.

Nr. 49053. — 4. März 1921, 8 Uhr.

K. Blaul & Uebersax, Fabrikation und Handel,

St. Gallen (Schweiz).

Chemisch-technische Produkte, alkoholfreie Getränke und verwandte Produkte.

Nr. 49054. — 4. März 1921, 12 Uhr.

Chevreauxleder-Fabrik A.-G., Fabrikation,

Dübendorf (Schweiz).

Gegerbte Ziegenfelle.

Vollziehungsverordnung zum Bundesbeschluss vom 18. Februar 1921 betreffend die Beschränkung der Einfuhr

(Vom 14. März 1921.)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf Art. 6 des Bundesbeschlusses vom 18. Februar 1921 betreffend die Beschränkung der Einfuhr [1]),

beschliesst:

Art. 1. Das Volkswirtschaftsdepartement wird mit der Prüfung der Gesuche um Anordnung von Massnahmen betreffend Beschränkung der Wareneinfuhr beauftragt. Es stellt dem Bundesrat seine Anträge nach Anhörung einer Kommission, in der die wichtigsten Wirschaftsgruppen vertreten sind.

Der Bundesrat bezeichnet die Warengattungen und soweit möglich auch die Zollpositionen, deren Einfuhr eingeschränkt wird. Das Volkswirtschaftsdepartement wird ermächtigt, wenn nötig innerhalb der vom Bundesrat bestimmten Warengattungen weitere Zollpositionen in die Einfuhrbeschränkung einzubeziehen.

Art. 3. Das Volkswirtschaftsdepartement ist ermächtigt, allgemeine oder für den einzelnen Fall gültige Einfuhrbewilligungen zu erteilen.

Art. 4. Die für Einfuhrbewilligungen zu entrichtende Gebühr beträgt 2—6 % vom Warenwert, mindestens aber Fr. 2 pro Bewilligung.

Das Volkswirtschaftsdepartement setzt innerhalb dieser Grenzen die Gebühren für die einzelnen Warenkategorien fest.

Art. 5. Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen des Bundesbeschlusses vom 18. Februar 1921, gegen Anordnungen des Bundesrates oder gegen Verfügungen und sonstige Vollzugsmassnahmen des Volkswirtschaftsdepartements und des Zolldepartements werden gemäss Art. 4 des obigen Bundesbeschlusses mit Busse bis auf Fr. 10.000 oder Gefängnis bis auf zwölf Monate bestraft. Die beiden Strafen können verbunden werden.

Art. 6. Die gegenwärtige Vollziehungsverordnung tritt sofort in Kraft.

Beschränkung der Einfuhr

(Bundesratsbeschluss vom 14. März 1921.)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 18. Februar 1921 betreffend die Beschränkung der Einfuhr [2]) und die am 14. März 1921 zu diesem Beschluss erlassene Vollziehungsverordnung [3]),

beschliesst:

Art. 1. Bis auf weiteres wird die Einfuhr folgender Warengattungen von der Einholung einer Bewilligung abhängig gemacht:

1. Küfer- und Küblerwaren — Zolltarifnummer 256 a/c.
2. Korbmöbel und Korbflechterwaren — Zolltarifnummern 278/280; 512/515.
3. Erzeugnisse der Papier- und Pappenindustrie — Zolltarifnummern 292/295; 299/301; 303/310; 312/317; 326/327; 330/333; 335; 338 a/b; 339; 340 a/b; aus 641: Dachpappen.
4. Glasflaschen — aus Zolltarifnummern 691/693.
5. Eisenmöbel — Zolltarifnummern 783 b und 784 b.
6. Blechdosen — Zolltarifnummer 789 a.

Art. 2. Der gegenwärtige Beschluss tritt am 18. März 1921 in Kraft. Das Volkswirtschaftsdepartement und das Zolldepartement sind mit seinem Vollzuge beauftragt. Die Behandlung der Einfuhrgesuche wird der Sektion für Ein- und Ausfuhr des eidg. Volkswirtschaftsdepartementes übertragen.

[1]) Siehe Gesetzsammlung, Bd. XXXVII, S. 130.
[2]) Siehe Gesetzsammlung, Bd. XXXVII, S. 180.
[3]) Siehe Gesetzsammlung, Bd. XXXVII, S. 193.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Beschränkung der Einfuhr

Der vorstehend wiedergegebene Bundesratsbeschluss vom 14. März führt die Warengattungen und Zolltarifnummern auf, für welche künftig die Einholung einer Einfuhrbewilligung gefordert wird. Eine amtliche Mitteilung vom 15. März führt dazu aus, dass die begutachtende Kommission, auf deren Anträgen der genannte Beschluss basiert, nach genauer Prüfung der in Frage kommenden Verhältnisse den Eindruck erhielt, die genannten Erwerbszweige seien durch die gegenwärtige Valutaeinfuhr in ihrer Existenzfähigkeit gefährdet und ein sofortiger Schutz erweise sich als notwendig. Die Kommission glaubte, dass Einfuhrbeschränkungen imstande seien, den betreffenden Produktionszweigen die nötige Erleichterung zu bringen und der Arbeitslosigkeit zu steuern. Sie schenkte auch der Preisfrage ihre ganze Aufmerksamkeit. Auf die Fabrikate der Papierbranche findet mit dem Inkrafttreten der Einfuhrbeschränkung über die Preisermässigung von 20—30 % vom letzten Dezember hinaus ein weiterer Preisabschlag von 10 % Anwendung; dies mit Ausnahme des Zeitungsdruckpapiers, dessen Preis erst vor ganz kurzer Zeit durch gegenseitige Uebereinkunft zwischen den Fabrikanten und dem Verleger-Verein von Fr. 88 auf Fr. 81 mit 2 % Skonto ermässigt wurde, nachdem im Dezember eine Reduktion von Fr. 98 auf Fr. 88 eingetreten war. Auch in den übrigen genannten Branchen hat vor ganz kurzer Zeit ein Preisabschlag stattgefunden. Kommission und Bundesrat werden der Preisfrage die ihr gebührende Aufmerksamkeit schenken und bei allen geschützten Produktionszweigen auf einen Preisabbau dringen, wenn immer die Verhältnisse dies gestatten. Auf alle Fälle soll ausgeschlossen sein, dass der Erlass von Einfuhrbeschränkungen in irgend einem Produktionszweig eine Preiserhöhung zur Folge hat.

Die Einfuhrbeschränkung für die erwähnten Waren tritt am 18. März in Kraft. Die Behandlung der Gesuche wird der Sektion für Ein- und Ausfuhr des Volkswirtschaftsdepartementes übertragen (Bern, Bubenbergplatz 11), welcher die Gesuche vom Empfänger der Ware einzureichen sind.

Fleischversorgung und Fleischpreise

(Amtliche Mitteilung.)

Eine am 10. März 1921 in Bern unter dem Vorsitz des Chefs des eidg. Veterinäramtes stattgefundene Konferenz, an welcher Vertreter verschiedener Interessentengruppen teilnahmen, befasste sich mit Fragen des Fleischimportes und der Fleischpreise. Es wurde hierbei festgestellt, dass die seit Anfang Februar 1921 eingeführte Kontingentierung der Fleischeinfuhr sich im allgemeinen bewährt hat, und dass die festgesetzten Kontingente reichlich bemessen sind.

Es wurde sodann konstatiert, dass Fleisch gleicher Qualität auf verschiedenen Konsumplätzen mit grossen Preisunterschieden an die Konsumenten verkauft wird. Es ist wohl zuzugeben, dass die Unkosten für das Metzgergewerbe (Arbeitslöhne, verkürzte Arbeitszeit, Mietzinse, Schlachthof- und Fleischschaugebühren) eine starke Erhöhung erfahren haben, und dass die Preise für die Nebenprodukte der Metzgerei (Häute, Felle, Eingeweide, Blut, Fett) im Preise bedeutend zurückgegangen sind, weshalb sich die Gestehungskosten des Fleisches entsprechend höher stellen; dennoch sind die Detailpreise in einzelnen Geschäften als übersetzt zu bezeichnen und sollten entsprechend herabgesetzt werden. Die Preise für importiertes Ochsen-

fleisch stellen sich zurzeit für den Metzger, je nach Qualität und Landesteil, auf Fr. 3.50 bis Fr. 4.— per kg franko Empfangsstation, sodass der Detailverkaufspreis für Siedefleisch mit Knochen sich in der Regel zwischen Fr. 4.50 bis Fr. 4.80 bewegt und Fr. 5.— por kg keinesfalls übersteigen sollte. Bei den derzeitigen Preisen für inländische Schlachtschweine von Fr. 3.50 bis 3.80 per kg Lebeudgewicht ergibt sich, bei angemessener Berechnung der Unkosten, ein Detailverkaufspreis für gewöhnliches Bratenfleisch von Fr. 5.20 bis 5.80 per kg, der auch für abgeschwartetes, mageres Schweinefleisch höchstens Fr. 6.— per kg betragen sollte. Amerikanisches Schweinefett kann nach der derzeitigen Marktlage im Detailverkauf zu Fr. 2.80 bis 3.— per kg abgegeben werden und auch für inländisches Schweinefett sollte der Preis Fr. 4.— nicht übersteigen.

Die Konferenz bestellte sodann eine aus Vertretern verschiedener Interessentengruppen zusammengesetzto Kommission, die beauftragt wurde, die Frage einer allgemeinen und bessern Anpassung der Detailverkaufspreise für Fleisch an die Preise für importiertes Fleisch und für Schlachtvieh, sowie die zweckmässigste Gestaltung des Fleisch- und Schlachtviehimportes, eingehender zu prüfen.

Holland

Wie uns mitgeteilt wird, versucht die Firma Exportkompagnie Urania oder, Ernst Lamberty & Cie. in Valkenburg, vor der die Geschäftswelt in Holland schon wiederholt polizeilich gewarnt worden ist (s. die Notiz in Nr. 301 des Handelsamtsblattes vom 15. Dezember 1919), in der Schweiz neuerdings Vertreter zu gewinnen oder Probebestellungen zu erhalten (Postfach 20.491 Basel).

Ebenso warnt die Polizei vor einer Firma Algemeene Volksbank, P. C. Hoofdstraat 122, Amsterdam, welche in der Schweiz ebenfalls Verbindungen anzuknüpfen suche.

Versicherungswesen. Der Bundesrat hat am 12. März dem « Nordstern », Lebensversicherungs-Aktien-Gesellschaft zu Berlin-Schöneberg, die Bewilligung zum Betriebe der Lebensversicherung in der Schweiz erteilt und die Wahl des Herrn C. O. Köcher in Basel zum Generalbevollmächtigten des « Nordstern » genehmigt.

* * *

Ravitaillement en viande et prix de la viande

(Communiqué officiel.)

Une conférence à laquelle prirent part les représentants de divers groupements d'intéressés, s'est réunie à Berne, le 10 mars 1921, sous la présidence du Chef de l'Office vétérinaire fédéral, et a discuté de l'importation et des prix de la viande.

Il a été constaté que le contingentement de l'importation des viandes, introduit au début de février 1921, a fait généralement ses preuves et que les contingents fixés sont plus que suffisants.

Il a, en outre, été relevé que, sur plusieurs places, la viande de même qualité est vendue aux consommateurs avec de grands écarts de prix. Sans doute, les frais généraux des bouchers (relévement des salaires, réduction de la durée du travail, hausse des loyers, des taxes d'abatage et des taxes d'inspection des viandes) ont subi une forte augmentation; d'autre part, le prix des sous-produits de la boucherie (cuirs, peaux, viscères, sang, graisse) a fortement baissé. Ces circonstances ont pour effet d'augmenter en proportion le prix de revient de la viande. Néanmoins, les prix de détail exigés par certaines boucheries sont surfaits et devraient être réduits équitablement.

La viande de boeuf importée revient au boucher, suivant la qualité de la marchandise et la région du pays, à un prix de fr. 3.50 à fr. 4.— le kilo, franco gare de réception, de sorte que le prix de vente au détail du bouilli avec os devrait, en règle générale, varier eutre fr. 4.50 et fr. 4.80 et ne jamais dépasser fr. 5.— le kilo.

Les porcs de boucherie sont vendus actuellement en Suisse à raison de fr. 3.50 à fr. 3.80, poids vif; dès lors, en calculant équitablement les frais généraux, le prix de vente au détail de la viande ordinaire pour rôti devrait être de fr. 5.20 à fr. 5.80 le kilo, celui de la viande de porc découennée et maigre, fr. 6.— le kilo. Vu la situation actuelle du marché, la graisse de porc américaine peut être vendue au détail au prix de fr. 2.80 à fr. 3.— le kilo; le prix de la graisse de porc indigéne ne devrait pas dépasser fr. 4.— .

La conférence a ensuite constitué une Commission composée de représentants de divers groupements d'intéressés, en vue d'étudier une meilleure adaptation des prix de la viande aux prix de la viande importée et du bétail de boucherie et de rechercher les moyens d'organiser le plus rationnellement possible l'importation de la viande et du bétail de boucherie.

Italie — Taxe sur les objets de luxe

Un décret du 26 février 1920, publié dans la « Gazzetta Ufficiale » du 28 du même mois, avait institué une taxe de timbre sur le prix de vente d'objets de luxe.

Selon l'article 1er de ce décret, la dite taxe se calculerait comme suit: Objets d'un prix inférieur à 5 lire: exempts; ventes de 5 à 30 lire: 0,10 lire pour chaque lire ou fraction de lire; ventes supérieures á 30 lire jusqu'à 100 lire: 0,50 lire pour chaque cinq lire ou fraction de cinq lire; ventes supérieures á 100 lire jusqu'à 1000 lire: 1 lire pour chaque 10 lire ou fraction de 10 lire; ventes supérieures à 1000 lire jusqu'á 5000 lire: 5 lire pour chaque 50 lire ou fraction de 50 lire; ventes supérieures à 5000 lire: 10 lire pour chaque 100 lire ou fraction de 100 lire.

L'article 2 du décret stipule que la taxe est à la charge de l'acheteur ou consommateur et doit être versée au moment de l'acquisition, même si le payement du prix n'a pas lieu en même temps ou que le contrat relatif à la marchandise a été conclu antérieurement au décret en cause. Cette taxe est due également sur les marchandises de luxe importées de l'étranger, même en colis postaux, lorsqu'elles sont adressées à des consommateurs privés, et sera perçue conformément aux modalités prescrites par décret du ministre des finances. La taxe n'est par contre pas due sur les marchandises de luxe importées directement par les négociants ou industriels traitant ces articles. Elle n'est pas perçue davantage sur les objets de luxe exportés directement du Royaume par les négociants et fabricants, lorsque la valeur des objets dépasse 1000 lire.

Excepté les articles 11 à 13 du décret, modifiant certaines dispositions de la loi sur le timbre du 6 janvier 1918, l'entrée en vigueur du dit décret devait être fixée par décret du ministre des finances.

Or, la mise en vigueur des dispositions dont il s'agit vient d'être ordonnée par décret du 16 février 1921, publié dans la « Gazzetta Ufficiale » du 18 dont les passages suivants intéressent les exportations à destination d'Italie:

Art. 1er. La liste des objets qualifiés de luxe, annexée au décret du 26 février 1920, est remplacée par les deux tableaux annexés au présent décret, dont l'un — le tableau A — concerne les objets sujets à la taxe sans égard à leur prix et l'autre — le tableau B — se réfère aux marchandises soumises à la taxe lorsque le prix de vente excéde celui indiqué dans le tableau.

ex Art. 2. Les dispositions des articles 1 à 10 et 14 à 25[1]) du décret du 26 février 1920 entrent en vigueur le 1er mars 1921, sauf les exceptions suivantes: a) les dispositions de l'article 2 du décret précité, relatives aux objets de luxe importés de l'étranger, s'appliqueront, en observant les prescriptions de l'article 3 du présent décret, aux objets qui seront présentés aux douanes á partir du 1er mai 1921, b) (concerne les taxes sur les consommations, etc., dans les restaurants, etc.).

Art. 3. La taxe de timbre établie par l'article 1er du décret du 26 février 1920 et la taxe additionnelle y relative en faveur des mutilés et veuves de guerre sont dues sur les objets de luxe importés de l'étranger, même en colis postaux, quand ils sont adressés à des consommateurs privés, et sont perçues par la douane lors de l'importation.

La perception de la taxe et de la taxe additionnelle de la part des douanes sur les produits importés de l'étranger s'effectue en même temps que celle des autres droits de frontière et est liquidée sur les documents mêmes établis pour le recouvrement de ces droits sous le titre « taxe de timbre sur la vente des objets de luxe », avec imputation au chapitre 43 du bilan d'entrée de l'exercice en cours, et au chapitre 180 bis pour la taxe additionnelle.

A cet effet, le déclarant doit indiquer la valeur des marchandises dans les déclarations prescrites par l'article 5 de la loi de douane, texte unique, approuvé par décret du 26 janvier 1896; ceci comme dans le cas prévu par l'avant-dernier alinéa de l'article 6 du dit texte unique de loi[2]).

Conjointement avec la déclaration doit être présentée la facture du vendeur étranger, l'Administration des douanes ayant la faculté d'en exiger la légalisation par l'Autorité consulaire italienne compétente. Touchant les objets importés de l'étranger par colis postaux, la dite facture est á joindre aux documents d'expédition des colis.

En ce qui concerne les importations des objets de luxe qui, n'étant pas adressés à des consommateurs privés, doivent être exempts de la taxe de timbre, il est indispensable de présenter à la douane un certificat de la Chambre de Commerce compétente, dont il résulte que le destinataire exerce une industrie ou un commerce et que les objets en cause sont en corrélation avec l'activité commerciale ou industrielle de l'importateur. Ces certificats, établis sur formulaires conformes au modèle prescrit par l'Administration, seront délivrés, en franchise de la taxe du timbre, sur demande, même verbale, et contre payement d'un droit fixe de chancellerie de 0,50 lire pour chaque certificat, par la Chambre de Commerce dans le ressort de laquelle se trouve le destinataire.

Quand l'importation a lieu par colis postaux, les certificats doivent être joints aux documents accompagnant les colis. Lorsque l'importation est effectuée par d'autres moyens, le certificat pourra aussi être produit seulement lors de l'opération douanière.

Extrait du tableau A.

(Objets soumis à la taxe sans égard au prix, sauf le minimum mentionné dans l'article 1er du décret du 26 février 1920.)

Antiquités, curiosités, objets d'art et de collection, autographes.

Appareils pour projections cinématographiques et pellicules non exposées.

Automobiles pour le transport de personnes, leurs châssis, carrosseries et accessoires spéciaux, excepté les auto-ambulances et les automobiles pour services autorisés par l'Etat ou par d'autres corporations (« enti ») publiques.

Linge de corps, de table et de lit (excepté les mouchoirs figurant dans le tableau B), entièrement de lin ou de soie.

Billards et accessoires; brillants chimiques; bronzes d'art.

Bas et chaussettes de soie ou mélangés de soie, même artificielle.

Caramels doux, excepté les pastilles dites médicinales; chocolat, excepté le chocolat en tablettes ou en poudre; bonbons, confiserie et foudants.

Rideaux («cortinaggi e cortine») confectionnés pour portes, fenêtres et lits, excepté les moustiquaires.

Mouchoirs de soie.

Fusils de chasse, articles de chasse et d'armurerie.

Grammophones, phonographes, disques et accessoires.

Bonneterie de soie ou mélangée de soie, même artificielle, excepté les écharpes et tissus tricotés à métrage mentionnés dans le tableau B.

Meubles dorés ou artistiquement sculptés, peints, marquetés.

Motocyclettes, sidecars et similaires, excepté pour services autorisés par l'Etat ou autres corporations (« enti ») publiques.

Nickel en outils ou en vaisselle.

Pianos, pianolas, pianos mécaniques, orgues et harmoniums.

Instruments de jeu, excepté ceux pour jeux gymnastiques et sportifs.

Thermosiphons et accessoires, excepté l'installation.

Extrait du tableau B.

(Objets soumis à la taxe lorsque le prix de vente dépasse celui indiqué ci-dessous.)

Appareils photographiques, objectifs et accessoires, de prix supérieur à 250 L., excepté les appareils et objets servant à la radiographie et à des buts scientifiques.

Articles pour l'éclairage privé, de prix supérieur à 150 L. par piéce, excepté les lampes.

Articles pour chauffage électrique (bouilleurs, fourneaux et poêles) de prix supérieur à 100 L.

Articles de mode et fantaisie et articles dits de Paris, de prix supérieur à 30 L.

[1]) Seules les dispositions des articles 1 et 2 ont été ci-dessus reproduites en partie, les articles 3 à 10 et 14 à 25 intéressant plutôt le vendeur établi en Italie et non l'exportateur suisse.

[2]) L'avant-dernier alinéa de l'article 6 de la loi de douane, texte unique, approuvé par décret du 26 janvier 1896, prescrit la déclaration de la valeur pour les marchandises payant des droits sur la valeur.

Bonbonnières et articles analogues, de prix supérieur à 20 L.

Chaussures pour enfants, de prix supérieur à 100 L.; chaussures pour hommes et femmes, de prix supérieur à 150 L.

Bas et chaussettes de lin ou de coton, de prix supérieur à 25 et 15 L. respectivement.

Quincaillerie et articles de bazar, de prix supérieur à 30 L. par pièce.

Confections (comme chemisettes, golfs, vestes, garde-habits et similaires), de prix supérieur à 300 L.

Couvertures et couvertures de lit, de prix supérieur à 200 L. par personne; couvertures de voyage (plaids), de prix supérieur à 150 L.

Cravattes de prix supérieur à 25 L.; mouchoirs, excepté ceux de soie (voir tableau A), de prix supérieur à 10 L. par pièce.

Timbres pour collections, de prix supérieur à 5 L. par pièce.

Jouets de prix supérieur à 40 L.

Gravures, estampes et reproductions artistiques, de prix supérieur à 30 L.

Bonneterie de prix supérieur à 40 L. par pièce si en coton et à 90 L. si en laine.

Pendules de prix supérieur à 200 L., et montres de voyage et de poche en métal autre que l'or et l'argent[1]), de prix supérieur à 100 L.; réveils de prix supérieur à 80 L.

Passementerie, tresses, galons, rubans, franges et autres garnitures de coton, lin, laine, or et argent simili, de prix supérieur à 10 L. par m.; les mêmes, de soie ou mélangés de soie, même artificielle, d'argent et d'or fin ou demi-fin, de prix supérieur à 25 L. par m.

Pyjamas et habits de maison pour hommes, de prix supérieur à 150 et 300 L. respectivement; vêtements de chambre et pyjamas pour femmes, de prix supérieur à 400 L.

Dentelles, tulles et crêpes de coton, lin, laine, soie ou mélangés de soie, même artificielle, de prix supérieur à 10 L. par m., si de lin, coton ou laine, et à 40 L. par m., si de soie ou mélangés de soie, même artificielle.

[1]) Conformément à l'article 11 du décret susvisé du 26 février 1920, article entré en vigueur le 1er avril 1920, les ventes au public d'objets en argent, y compris les montres, de prix supérieur à 25 L., sont soumises à une taxe de timbre de 10 L. par chaque 100 L. du prix de vente; cette taxe est de 15 L. par chaque 100 L. pour les pierres précieuses, la bijouterie d'or et tous autres objets, y compris les montres, fabriqués avec des métaux précieux, de prix supérieur à 25 L.

Broderies de prix supérieur à 100 L. par pièce, excepté celles à métrage comprises sous la rubrique « Dentelles, tulles, etc. »; bandes brodées de lin, de coton, de laine, de prix supérieur à 5 L. par m.; bandes brodées de soie ou mélangées de soie, même artificielle, de prix supérieur à 25 L. par m.

Echarpes et châles de laine et de soie, même artificielle, de prix supérieur à 100 L. et 150 L. respectivement.

Tapis de table, de prix supérieur à 150 L.

Rideaux (« tende »), stores et transparents, de prix supérieur à 120 L. par pièce; brise-bise (« tendine ») de prix supérieur à 60 L. par paire.

Tissus de soie, même artificielle, tricotés, de prix supérieur à 150 L. parm²; tissus de soie ou mélangés de soie, même artificielle (avec ou sans filaments métalliques), de prix respectivement supérieur à 100 L. et 80 L. par m²; velours de soie ou mélangés de soie, même artificielle, de prix supérieur à 120 L. par m².

Thermos et récipients similaires, de prix supérieur à 50 L.

Pays-Bas

Ainsi qu'on nous le communique, la maison « Export-Compagnie Urania ou Ernest Lamberty & Cie. » à Valkenburg, sur les agissements de laquelle la police, a, maintes fois déjà, attiré l'attention du commerce hollandais (voir n° 301 de la Feuille du 15 décembre 1919) cherche derechef à se procurer des représentants en Suisse ou à y obtenir des commandes (casier postal 20.491 à Bâle).

La police met également en garde contre la maison « Algemeene Volksbank, P. C. Hoofdstraat 122, Amsterdam », qui s'efforce aussi de nouer des relations en Suisse.

Assurances. Le « Nordstern », société anonyme d'assurance sur la vie à Berlin-Schöneberg, a reçu l'autorisation d'exploiter en Suisse l'assurance sur la vie. La nomination de Mr. C. O. Köcher, à Bâle, en qualité de mandataire général du « Nordstern » est approuvée par le Conseil fédéral.

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

Ueberweisungskurse vom 16. März an[1]) — Cours de réduction à partir du 16 mars[1])

Belgique fr. 43.40; Deutschland Fr. 9.50; Italie fr. 22.—; Oesterreich Fr. 1.60; République Argentine fr. 503.50 (pour 100 Pesos or); Grande-Bretagne fr. 23.75.

[1]) Abweichungen nach den Schwankungen vorbehalten. — [2]) Sanf adaptation aux fluctuations.

Annoncen-Regie: **PUBLICITAS A. G.**

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: **PUBLICITAS S. A.**

Altbekannte Mühle und Futtermittelhandlung sucht tüchtigen

Bureauchef

Branchen-Kenntnisse werden verlangt 1710 F. 701

Offerten mit Angabe von Referenzen und Lebenslauf unter Chiffre P 1710 F an Publicitas A. G. in Freiburg.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Lenzburg hat mit Schlussnahme vom 10. März 1921 die Durchführung des öffentlichen Inventars über die Verlassenschaft des am 25. Februar 1921 verstorbenen **Neeser, Samuel,** Baumeister, geb. 1872, von und in **Seengen** wohnhaft gewesen, bewilligt. 733

Gemäss Art. 581 ff. Z.-G.-B. ergeht die Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden bis zum **20. April 1921** bei der **Gemeindekanzlei Seengen** anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten.

Lenzburg, den 10. März 1921.

Namens des Bezirksgerichtes,
Der Präsident: **Lehner.** Der Gerichtsschreiber: **Dr. M. Hemmeler.**

MONROE
Machine à additionner & à calculer
Agence générale pour la Suisse
W. EGLI-KAESER-BERNE
TÉLÉPHONE 1235 SCHAUPLATZGASSE 23

Demandez démonstration gratuite.

Représentants à Bâle, Genève, Lausanne, St. Gall, Zurich. 3138

Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 10. Februar 1921 wurden die bisherigen Aktien in Stammaktien umgewandelt, unter Herabsetzung ihres Nominalwertes von bisher Fr. 500 auf Fr. 250.

Die Aktionäre werden ersucht, die Aktientitel mit oder ohne Couponsbogen zwecks Abstempelung ab 17. März 1921 an einer der unten bezeichneten Stellen vorzuweisen. (O. F. 10297 Z) 724

Aktiengesellschaft Leu & Co.
Direktion.

Zürich: Aktiengesellschaft Leu & Co. und ihre Depositenkassen Heimplatz, Leonhardsplatz und Industriequartier.
Richterswil: Aktiengesellschaft Leu & Co., Depositenkasse.
Stäfa: Aktiengesellschaft Leu & Co., Filiale.
Basel: Schweizerischer Bankverein.
Bern: Berner Handelsbank.
Genf: Schweizerischer Bankverein.
Solothurn: Solothurner Handelsbank.
St. Gallen: Bank in St. Gallen.

Rollen-Kopier-Papier 399

für alle Kopiermaschinen-Systeme liefern vorteilhaft

Gebrüder Scholl
ZÜRICH

Anglo-Swiss Biscuit Co., Winterthur

Die Generalversammlung hat die Dividende pro 1920 auf 10 % festgesetzt.

Der per 31. März 1921 fällige Coupon unserer Aktien wird demnach von heute ab mit

Fr. 100

an unserer Kasse eingelöst. 729

Winterthur, den 12. März 1921.

Der Verwaltungsrat.

Doetsch, Grether & Cie., A. G., vormals Nadolny & Co. in Basel

Einladung zur IV. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 31. März 1921, nachmittags 2½ Uhr im Notariatsbureau von Dr. H. Stumm, Aeschenvorstadt 11, in Basel

TRAKTANDEN: 1. Abnahme und Genehmigung der Jahresrechnung und Bilanz pro 1919/20. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion. 2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes. 3. Wahl der Kontrollstelle pro 1920/21. (1208 Q) 722

Die Bilanz und die Rechnung über Gewinn und Verlust samt dem Berichte der Kontrollstelle sind vom 21. März 1921 an im Geschäftslokal der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Besitz von Aktien vom 28. März an bei der Gesellschaft bezogen werden.

Basel, den 14. März 1921.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. H. Stumm.

Banca della Svizzera Italiana, Lugano

Pagamento di dividendo

Si avvisano i signori azionisti della Banca della Svizzera Italiana che, a sensi delle deliberazioni dell'assemblea generale tenutasi il 12 corrente, il dividendo per l'esercizio 1920, stabilito nella misura dell'8 %, è immediatamente esigibile alle nostre casse in Lugano, presso le nostre succursali, agenzie e rappresentanze nel Cantone contro la cedola n° 48 in: **Fr. 16 per azione.** (3202 O) 730

Lugano, 14 marzo 1921. **La direzione.**

Si spedisce contro rimborso di Fr. 6.65 dagli
Editori GRASSI & Co., LUGANO ·703

Bank in Ragaz A.-G., Ragaz

(Spar- & Leihanstalt)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Sonntag, den 3. April 1921, nachmittags 3 Uhr im Weissen Kreuz in Ragaz

TRAKTANDEN:

1. Vorlage von Rechnung und Bericht pro 1920.
2. Berichte des Revisorates und der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Bankdirektion.
4. Antrag des Verwaltungsrates über die Verteilung des Reingewinnes.
5. Erneuerungswahl des Verwaltungsrates.
6. Umfrage.

Die Rechnungen und Bericht nebst Bericht der Kontrollstelle liegen vom 20. März ab auf der Bank zur Einsicht der Aktionäre auf. Vom 20. März ab können auch die Stimmkarten gegen Ausweis über den Aktienbesitz in Empfang genommen werden.

Ragaz, den 14. März 1921. (Of 984 Ch) 726

Im Auftrage des Verwaltungsrates:
Joh. Kunz, Vizepräsident.

Société anonyme des Fabriques de Chocolat & Confiserie J. Klaus, au Locle

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

le samedi, 19 mars 1921, à 15. 30 heures, Hôtel des Trois Rois, au Locle.

ORDRE DU JOUR :

1. Lecture et adoption du procès verbal de la dernière assemblée. 2. Rapport du conseil d'administration. 3 Rapport des commissaires-vérificateurs. 4. Approbation des comptes et de la gestion. 5. Fixation du dividende pour l'exercice 1920. 6. Nomination de 3 membres du conseil d'administration. 7. Nomination de 2 commissaires-vérificateurs et d'un suppléant. 8. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition de MM. les actionnaires à partir du 12 mars 1921, au siège social au Locle, à la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel et à sa succursale de La Chaux-de-Fonds. '618

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées sur présentation des titres d'actions sociales, aux bureaux de la société et à ceux de la Banque Cantonale Neuchâteloise, jusqu'au 17 mars 1921.

Le Locle. le 28 février 1931. **Le conseil d'administration.**

Fabrique de Pâte à Papier de Courtelary

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

sur le lundi, 4 avril 1921, à 15 heures, au Buffet du Mont-Soleil.

ORDRE DU JOUR :

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1920. 2. Présentation du compte de profits et pertes et du bilan au 31 décembre 1920. 3. Rapport des commissaires-vérificateurs. 4 Votation sur les conclusions de ces rapports et décharge au conseil d'administration pour sa gestion. 5. Nomination de 2 commissaires-vérificateurs et d'un suppléant. (5251 J) '739

Aux termes de l'art. 641 C. O. le compte de profits et pertes et le bilan au 31 décembre 1920 et le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs seront à la disposition de MM. les actionnaires dès le 24 mars 1920 chez le secrétaire du conseil d'administration M. Henri Geneux, notaire à St-Imier, qui délivrera, sur présentation des actions de la société, des cartes pour prendre part à l'assemblée jusqu'au samedi 2 avril 1920.

Courtelary, le 14 mars 1921. **Le conseil d'administration.**

Farb- & Lackfabrik „Eclatin" A.-G.

Solothurn

Ordentliche Generalversammlung

Dienstag, 29. März 1921, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «TIGER», Solothurn

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme der Jahresrechnung und Bericht der Revisoren.
3. Erneuerung des Verwaltungsrates. ·736 (533 Sn)
4. Wahl der Revisoren.

Der Verwaltungsrat.

Weberei Bäretswil A. G., Zürich

Einladung zur Generalversammlung

am 26. März 1921, vormittags 11 Uhr, in Zürich, Uraniastrasse 11

TRAKTANDEN:

1. Abberufung eines Mitgliedes der Direktion. '716
2. Ergänzungswahl des Verwaltungsrates.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident.

Spinnereien & Zwirnerei Niedertöss A.-G.

Winterthur

Einladung zur VIII. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 5. April 1921, nachmittags 2½ Uhr im Hotel Löwen in Winterthur

TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht, Rechnung per 31. Dezember 1920.
2. Bericht der Revisoren, Decharge-Erteilung.
3. Wahl der Kontrollstelle pro 1921.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1920 und der Revisionsbericht liegen in unsern Bureaux in Niedertöss vom 22. März an zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Zutrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 4. April bezogen werden: bei der Schweiz. Bankgesellschaft Winterthur und der Spinnereien & Zwirnerei Niedertöss A.-G. Winterthur. 728

Winterthur, den 10. März 1921.

Der Verwaltungsrat.

Zürcher Ziegeleien in Zürich

Die Herren Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

10. ordentlichen Generalversammlung

auf **Samstag, den 19. März 1921, vormittags 11 Uhr, ins Zunfthaus zur Zimmerleuten, Zürich,** eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz für 1920.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Erteilung der Entlastung an die Gesellschaftsorgane.
4. Verwendung des Reingewinnes.
5. Erneuerungswahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle. (978 Z) 506 !

Stimmkarten können bis zum 18. März a. c. gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden im **Bureau, Giesshübelstrasse 58, Zürich 3.**

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle sind von heute an im **Betriebsbureau Heurleth,** Birmensdorferstrasse 313, **Zürich 3,** den Aktionären zur Einsicht aufgelegt.

Zürich, 16. Februar 1921.

Im Auftrage des Verwaltungsrates,
Der Präsident: Prof. **Rudolf Escher.**
Der Delegierte: **Hermann Keller.**

St. Gallische Hypothekarkassa in St. Gallen

Die Generalversammlung der Aktionäre hat die Dividende für das Rechnungsjahr 1920 auf (905 G) '682

5 %

festgesetzt. Der Coupon Nr. 14 unserer Aktien wird daher mit

Fr. 25

eingelöst. Die Auszahlung erfolgt von heute an an unserer Kasse sowie spesenfrei bei sämtlichen Niederlassungen der Schweizerischen Kreditanstalt.

St. Gallen, den 10. März 1921.

Die Direktion.

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BÜHLER à Berne